

**50593400193210 / 5059340019338**  
**DG1903**



EN Contents  
RO Cuprins  
TR İçindekiler

FR Contenu  
ES Contenido

PL Zawartość  
PT Conteúdo

**02**



## Safety

**04**



## Care and Maintenance

**12**

FR	Sécurité	15	FR	Entretien et maintenance	24
PL	Bezpieczeństwo	27	PL	Czyszczenie i konserwacja	36
RO	Siguranță	38	RO	Îngrijire și întreținere	47
ES	Seguridad	49	ES	Cuidado y mantenimiento	58
PT	Segurança	60	PT	Cuidados e manutenção	69
TR	Güvenlik	71	TR	Bakım ve muhafaza	79



## Product description

**07**



## Guarantee

**14**

FR	Description du produit	19	FR	Garantie	25
PL	Opis produktu	31	PL	Gwarancja	37
RO	Descrierea produsului	42	RO	Garanție	48
ES	Descripción del producto	53	ES	Garantía	59
PT	Descrição do produto	64	PT	Garantia	70
TR	Ürün açıklaması	74	TR	Garanti	80



## Use

**08**

FR	Utilisation	20
PL	Użytkowanie	32
RO	Utilizare	43
ES	Uso	54
PT	Utilização	65
TR	Kullanım	75



**EN** Please read the following instructions carefully before using the appliance and retain for further reference.

**FR** Veuillez lire attentivement les instructions suivantes avant d'utiliser l'appareil et les conserver pour référence.

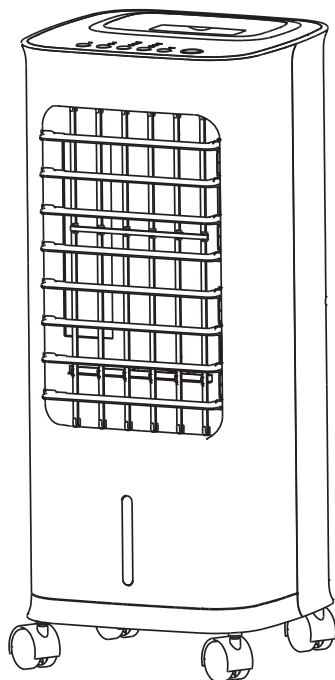
**PL** Przed użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i zachować ją do wglądu.

**RO** Citiți următoarele instrucțiuni cu atenție înainte de a utiliza aparatul și păstrați-le pentru consultare ulterioară.

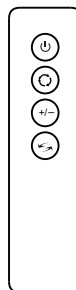
**ES** Lea detenidamente las siguientes instrucciones antes de utilizar el aparato y guárdelas para consultarlas en el futuro.

**PT** Leia as seguintes instruções atentamente antes de utilizar o aparelho e guarde-as para consultas futuras.

**TR** Cihazı kullanmadan önce lütfen aşağıdaki talimatları dikkatlice okuyun ve ileride başvurmak üzere saklayın.



[01] x1



[02] x1



### FR Avant de commencer

## VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT D'UTILISER LE PRODUIT.

**ATTENTION** - Risque  
d'incendie, d'électrocution,  
de blessures corporelles et  
de dégâts matériels :

Pour utiliser l'appareil,  
toujours suivre les  
instructions de montage,  
d'utilisation et d'entretien  
ainsi que les mises en garde  
liées à l'utilisation :

- Cet appareil est conçu pour être utilisé en intérieur. Toute autre utilisation non recommandée par le fabricant peut causer un incendie, une électrocution ou d'autres dommages corporels ou matériels.
  - Vérifier la tension électrique du foyer pour s'assurer qu'elle correspond à la spécification de l'alimentation de l'appareil.
  - Ce produit n'est pas prévu pour une utilisation dans des endroits humides ou mouillés. Ne jamais placer le produit dans un endroit où il pourrait tomber dans une baignoire ou tout autre contenant d'eau.
- NE PAS utiliser dans les salles de bains ou à l'extérieur.**
- Placer le rafraîchisseur d'air sur une surface plane et ferme (pour une utilisation optimale de la machine).
  - Ne jamais incliner ou tenter de déplacer le rafraîchisseur d'air pendant qu'il fonctionne (débrancher le rafraîchisseur d'air avant de le déplacer). Si le rafraîchisseur d'air est renversé pendant le fonctionnement, débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale immédiatement avant de le remettre droit.
  - NE PAS utiliser le produit à proximité d'essence, de peinture ou d'autres produits ou objets inflammables.



- Placer le rafraîchisseur d'air à l'écart des sources de chaleur (les poêles, radiateurs et appareils de chauffage peuvent endommager la machine).
- NE PAS insérer ou permettre à des objets d'entrer dans une ouverture de ventilation ou d'évacuation, car cela pourrait endommager le produit et causer une électrocution ou un incendie.
- NE PAS couvrir l'admission ou la sortie d'air.
- Toujours débrancher le produit avant de remplir le réservoir d'eau.
- Toujours débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé. Pour débrancher le cordon d'alimentation, saisir la fiche et la débrancher de la prise de courant. Ne jamais débrancher la fiche en tirant sur le cordon d'alimentation.
- NE PAS faire passer le cordon d'alimentation sous de la moquette ou le couvrir d'un tapis ou d'une glissière. Placer le cordon à l'écart des zones de fréquentation où quelqu'un pourrait trébucher. Placer le rafraîchisseur d'air dans un endroit où le cordon d'alimentation est positionné de façon à ce qu'il ne soit pas tendu et où personne ne pourra trébucher dessus.
- Éviter d'utiliser une rallonge électrique.
- Ne jamais plonger le cordon d'alimentation dans l'eau, car vous risqueriez d'être électrocuté ou d'endommager le rafraîchisseur d'air.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé et afin d'éviter tout accident, celui-ci doit être remplacé par le fabricant, son prestataire de service ou une personne qualifiée.

- Ne PAS essayer de réparer ou d'ajuster les fonctions électriques ou mécaniques de cette unité, veuillez contacter un professionnel qualifié.
- Pour éviter tout risque d'incendie, d'électrocution ou de blessure, lors du nettoyage, du remplissage du réservoir d'eau ou de tout autre entretien courant, toujours débrancher le rafraîchisseur d'air de l'alimentation électrique. Toujours vider le rafraîchisseur d'air avant l'entretien ou le nettoyage. Ne jamais mettre l'appareil sous tension lorsqu'il est débranché.
- En cas de débordement, retirer le bouchon en caoutchouc dans la salle de bains et évacuer suffisamment d'eau pour faire baisser le niveau d'eau.

**ATTENTION :** Déplacer l'appareil lentement et avec prudence. Ne jamais laisser l'eau déborder.

**ATTENTION :** Ajouter lentement de l'eau dans le réservoir d'eau pour éviter tout débordement, surveiller l'indicateur de niveau d'eau lors du remplissage, l'eau ne doit pas dépasser le niveau maximum.

- Cet appareil peut être utilisé par un enfant de 8 ans ou plus et par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou avec un manque d'expérience ou de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou si des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité leur ont été données et qu'ils ont compris les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Des précautions doivent être prises pour l'utilisation de l'appareil en raison de l'émission de vapeur d'eau chaude ; débrancher l'appareil pendant le remplissage et le nettoyage.



Conforme à toutes les directives européennes pertinentes.



Les produits électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Veuillez utiliser les aménagements spécifiques prévus pour les traiter. Renseignez-vous auprès des autorités locales ou du revendeur pour obtenir la marche à suivre en matière de recyclage.



Les batteries ou piles doivent être recyclées ou jetées dans un point de collecte adéquat.



Lire le manuel d'instructions.

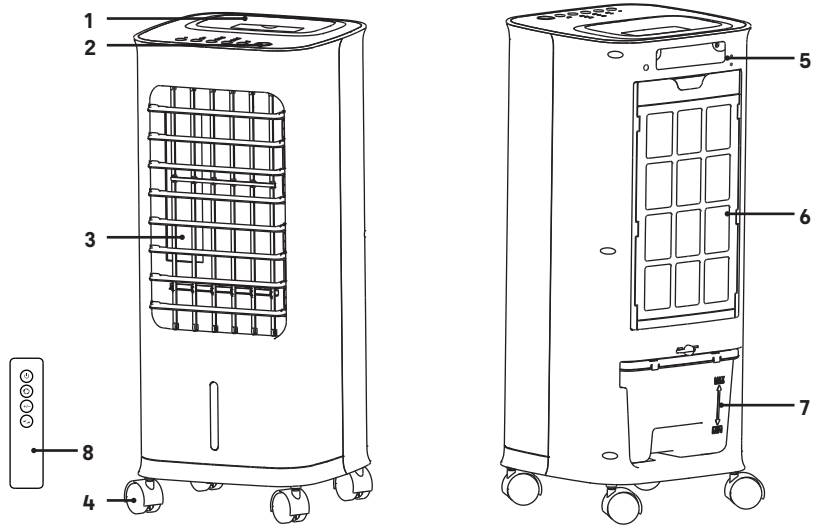


Instructions d'utilisation du manuel d'instructions.



Produit de classe II - Double isolation - Le branchement au câble de terre n'est pas nécessaire

yyWxx : Code de date de fabrication : année de fabrication (20yy) et semaine de fabrication (Wxx).



1. Stockage de la télécommande
2. Panneau de commande
3. Sortie d'air
4. Roulettes

5. Poignée
6. Panneau antipoussière
7. Réservoir d'eau
8. Télécommande



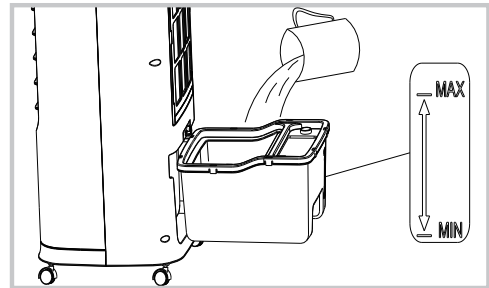
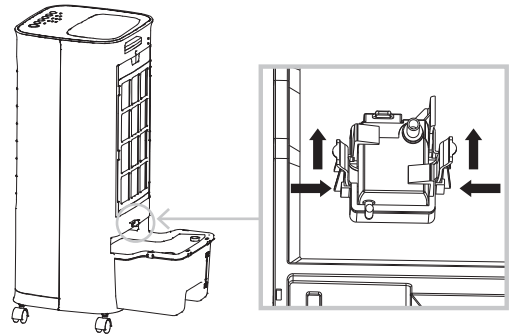
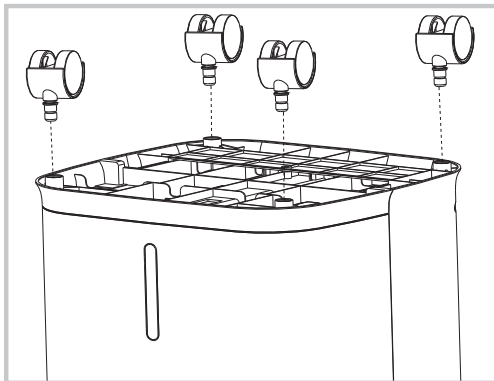


### Les points à contrôler avant de commencer

- Usage domestique uniquement.
- Ne jamais laisser des enfants ou des personnes incapables de faire fonctionner l'appareil en toute sécurité utiliser ce dernier sans surveillance.
- Mettre les sacs en plastique au rebut et les garder hors de portée des enfants.

### Montage

Avant toute utilisation, s'assurer que les roulettes ont été entièrement assemblées (voir l'image de montage). S'assurer que tous les composants et fixations sont bien en place et que l'appareil est en parfait état.



#### IMPORTANT :

Ne pas trop remplir le réservoir et respecter les niveaux MIN et MAX indiqués. Toujours replacer le couvercle après le remplissage.

Pour réduire la température de l'air généré par l'appareil, ajouter de l'eau froide, des packs de glace (non inclus) ou des glaçons dans le réservoir d'eau.

S'assurer que le niveau d'eau ne dépasse pas le niveau MAX.

Vous pouvez acheter les packs de glace séparément chez votre revendeur local.

Avant de mettre des packs de glace dans le réservoir d'eau, conservez-les au congélateur pendant plusieurs heures jusqu'à ce que les packs remplis de liquide soient congelés.

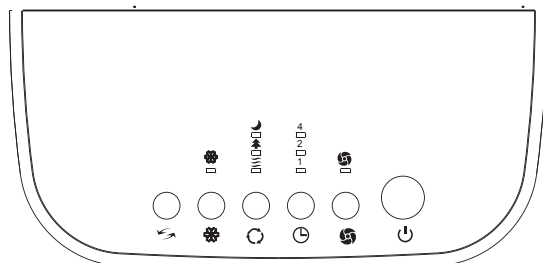
### Préparation avant utilisation

1. S'assurer que tous les emballages sont retirés et éliminés en toute sécurité avant de brancher l'appareil sur l'alimentation électrique principale.
2. Remplissage du réservoir : Retirer le bouchon, tourner le clip en position horizontale pour sortir à moitié le réservoir d'eau, appuyer sur les deux clips de fixation dans le réservoir d'eau pour desserrer la pompe, ajouter de l'eau du robinet propre au réservoir. Appuyer sur les deux clips de fixation pour fixer la pompe après avoir ajouté de l'eau.

Le niveau d'eau est visible grâce à l'indicateur situé à l'avant de l'appareil.





## Les commandes



1. Branchez l'appareil, vous entendrez un bip.
2. L'appareil peut être actionné à l'aide du panneau de contrôle situé à l'avant de l'appareil ou à l'aide de la télécommande :



**Bouton MARCHÉ/ARRÊT**  : Appuyez sur le bouton  pour allumer ou éteindre l'appareil.



**Bouton de VITESSE**  : Appuyez sur le bouton  pour modifier la vitesse du ventilateur, la couleur change selon la vitesse sélectionnée :

Rouge : faible

Jaune : moyenne

Vert : rapide

**Bouton de MINUTERIE**  : Si vous appuyez une fois sur le bouton  pour sélectionner une heure sur le panneau de contrôle, le produit s'éteindra au bout d'une heure. Chaque fois que vous appuyez sur le bouton, vous augmentez d'une heure. Le réglage maximum de la minuterie est de 7 heures. Une fois la durée sélectionnée, le rafraîchisseur d'air va fonctionner et s'arrêter automatiquement une fois la durée dépassée. Pour annuler le réglage de la minuterie, appuyez de nouveau sur la touche MINUTERIE jusqu'à ce que tous les voyants de la minuterie soient éteints.

**Bouton MODE**  : Appuyez sur le bouton  pour avoir différents modes de ventilation : vent normal, vent naturel et vent pour dormir.



**Mode nature** : Le ventilateur simulera un vent naturel en fonction des changements de vitesse préprogrammés.

**Mode veille** : Le but du mode veille est de simuler le temps passé lorsque l'on s'endort, plus le mode sommeil est élevé, plus le temps avant que la vitesse basse constante ne s'enclenche est long.

Niveau 1 : simulation d'un vent naturel léger et calme.


Niveau 2 : environ 30 minutes de simulation de vent naturel en vitesse moyenne, puis vitesse basse constante.

Niveau 3 : environ 30 minutes de simulation de vent fort naturel, 30 minutes de vent moyen naturel, puis vitesse basse constante.

**Bouton COOL**  : Appuyez sur le  bouton pour sélectionner la fonction de refroidissement. Lorsque le voyant lumineux clignote, cela signifie que le niveau d'eau est en dessous du niveau minimum recommandé et qu'il faut ajouter de l'eau dans le réservoir. Si l'appareil n'est pas en mode refroidissement, il fonctionne uniquement en mode ventilateur.

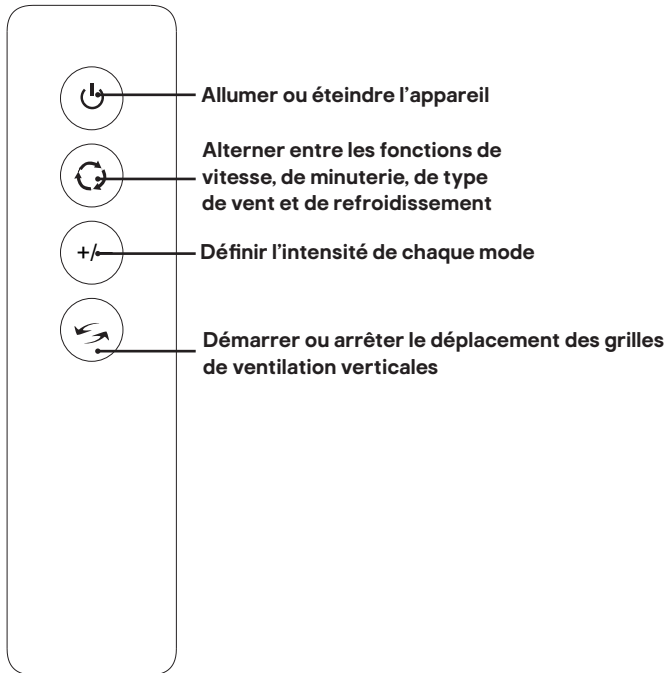


### Bouton SWING

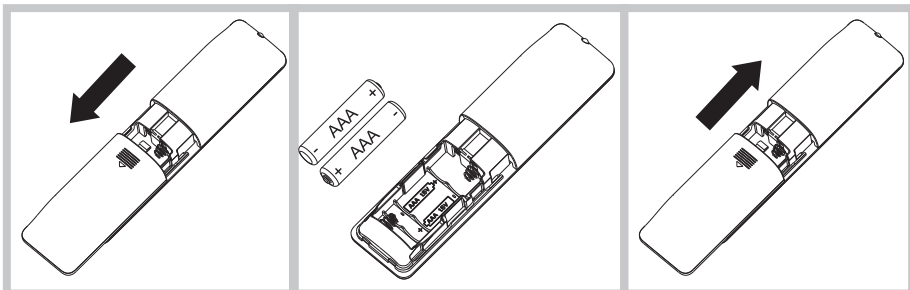
Appuyez sur le  bouton pour faire bouger les grilles de ventilation verticales (grilles noires à l'arrière) qui bougent automatiquement d'un côté à l'autre. Pour arrêter ce mode, appuyez à nouveau sur le bouton swing. En réglant manuellement les grilles de ventilation horizontales (grilles blanches à l'avant), vous pouvez diriger l'air comme vous le souhaitez.

## Télécommande

Cet appareil peut également être commandé à distance.



- La télécommande nécessite 2 piles AAA (non incluses).
- Ouvrez le compartiment des piles en faisant glisser le couvercle vers le bas et insérez les piles en respectant la polarité indiquée dans le compartiment.
- Les commandes à distance sont identiques aux fonctions du panneau de commande. Dirigez la télécommande vers l'appareil et appuyez sur le bouton approprié.





## Caractéristiques techniques

- Modèle : DG1903
- Alimentation : 220-240 V~ / 50 Hz
- Puissance nominale : 65 W
- Classe II
- Débit d'air : 328,8 m<sup>3</sup>/h
- Capacité du réservoir d'eau : 5 litres
- Poids : 6 kg
- Minuterie : 0 à 7 heures

Description	Symbole	Valeur	Unité
Débit maximum du ventilateur	F	5,48	m <sup>3</sup> /min
Puissance d'entrée du ventilateur	P	48	W
Valeur du service	SV	0,114	(m <sup>3</sup> /min)/W
Consommation d'énergie en mode veille	P <sub>SB</sub>	0,26	W
Consommation électrique saisonnière	Q	15,65	kWh/a
Niveau de puissance acoustique du ventilateur	L <sub>WA</sub>	61,1	dB (A)
Vitesse d'air maximale	C	5,9	mètres/s
Norme de mesure pour valeur de service	ISO 5801:2007 - Ventilateurs industriels – Tests de performance utilisant des conduits d'air normalisés		



### Maintenance

Le ventilateur nécessite peu d'entretien. Ne pas essayer de le réparer par vous-même. Contacter le personnel de maintenance qualifié si l'entretien est nécessaire.

1. Avant le nettoyage et l'assemblage, l'appareil doit être débranché.
2. Pour assurer une bonne circulation de l'air vers le moteur, garder les aérations à l'arrière du moteur à l'abri de la poussière. Ne pas démonter l'appareil pour enlever la poussière.
3. Essuyer les parties extérieures avec un chiffon doux imbibé d'un détergent doux.
4. Ne pas utiliser de détergent abrasif ou de solvants pour éviter d'égratigner la surface. Ne pas utiliser les produits suivants comme nettoyeurs : essence, diluant.

5. Ne pas laisser de l'eau ou tout autre liquide pénétrer dans le carter du moteur ou dans les pièces intérieures.

### Nettoyer

1. S'assurer de débrancher l'appareil de la source d'alimentation électrique avant de le nettoyer.
2. Les pièces en plastique doivent être nettoyées avec un chiffon doux imbibé d'un savon doux. Enlever soigneusement les dépôts de savon avec un chiffon sec.
3. Pour éviter la formation de tartre, veuillez nettoyer le réservoir d'eau une fois par semaine et le remplir à nouveau. « Si nécessaire, nettoyez le réservoir d'eau plus souvent, dès que vous constatez des salissures ou une odeur désagréable.



### 4. En cas de non-utilisation prolongée (hors saison chaude) : vider le réservoir d'eau, bien nettoyer et sécher soigneusement avant stockage.

**Détartrage :** Pour détartrer le réservoir d'eau, mettre de l'eau et du vinaigre ou du solvant détartrant dans le réservoir, attendre quelques heures et rincer à l'eau claire, puis essuyer avec un chiffon doux et sec.



## Garantie

- Nous veillons tout particulièrement à sélectionner des matériaux de haute qualité et à utiliser des techniques de fabrication qui nous permettent de créer des produits à la fois design et durables. *Notre produit* Rafrichisseur d'air bénéficie d'une garantie fabricant de 2 ans couvrant les défauts de fabrication à compter de la date d'achat (en cas d'achat en magasin) ou de la date de livraison (en cas d'achat sur Internet), sans coût supplémentaire pour une utilisation domestique normale (non commerciale ni professionnelle).
- Pour déposer une réclamation au titre de cette garantie, vous devez présenter votre preuve d'achat (ticket de caisse, facture d'achat ou toute autre preuve recevable en vertu de la loi en vigueur). Conservez votre preuve d'achat dans un endroit sûr. Pour que cette garantie soit applicable, le produit que vous avez acheté doit être neuf. La garantie ne s'applique pas aux produits d'occasion ou aux modèles d'exposition. Sauf indication contraire prévue par la loi en vigueur, tout produit de remplacement fourni au titre de la présente garantie ne sera garanti que jusqu'à expiration de la période de garantie initiale.
- Cette garantie couvre les défaillances et dysfonctionnements du produit, sous réserve que le produit ait été utilisé conformément à l'usage pour lequel il a été conçu, qu'il ait été installé, nettoyé et entretenu conformément aux informations contenues dans les présentes conditions générales ainsi que dans le manuel d'utilisation, et conformément à la pratique, sous réserve que celles-ci n'aillent pas à l'encontre du manuel d'utilisation.
- Cette garantie ne couvre pas les défauts et dommages causés par l'usure normale ni les dommages pouvant résulter d'une utilisation non conforme, d'une installation ou d'un assemblage défectueux, ou d'une négligence, d'un accident, d'une mauvaise utilisation ou d'une modification du produit. Sauf indication contraire prévue par la loi en vigueur, cette garantie ne couvre en aucun cas les coûts accessoires (expédition, transport, frais de désinstallation et réinstallation, main d'œuvre, etc.), ni les dommages directs et indirects.
- Si le produit est défectueux, nous nous engageons, dans un délai raisonnable, à remplacer.
- Cette garantie est valable dans le pays où vous avez acheté ce produit. Toute demande au titre de la garantie doit être adressée au magasin où vous avez acheté ce produit.
- Cette garantie s'ajoute à vos droits au titre de la loi, sans les affecter.
- Si vous avez acheté ce produit en France, en plus de cette garantie commerciale, le vendeur reste tenu de respecter la garantie légale de conformité prévue par les articles L217-4 à L217-14 du Code de la consommation et aux articles qui concernent les vices cachés de la chose vendue dans les conditions prévues aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code civil. Le distributeur auprès duquel vous avez acheté ce produit répond de tout défaut de conformité ou vice caché du produit, conformément aux présentes dispositions.
- En vertu de l'article L217-16 du Code de la consommation, lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant la durée de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien



meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui reste à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention. Garantie légale de conformité (extrait du Code de la consommation) : Article L217-4 du Code de la consommation - Le vendeur doit livrer un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la livraison. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité. Article L217-5 du Code de la consommation - Le bien est conforme au contrat : 1. S'il est adapté à l'objectif généralement prévu pour des biens similaires et, le cas échéant : s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités présentées par le vendeur à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ; s'il présente des qualités que l'acheteur peut légitimement attendre au regard des déclarations publiques faites par le vendeur, par le fabricant ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ; 2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou est propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté. Article L217-12 du Code de la consommation - Toute réclamation suite à un défaut de conformité est limitée à deux ans à compter de la livraison du bien. Garantie légale sur les vices cachés (extrait du Code de la consommation) : Article 1641 du Code civil - Le vendeur est tenu de la garantie en cas de défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus. Article 1648 du Code civil (alinéa 1) - Toute réclamation résultant de vices cachés doit être faite par l'acheteur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Manufacturer • Fabricant • Producent •  
Hersteller • Producător:

**UK Manufacturer:**

Kingfisher International Products Limited,  
3 Sheldon Square, London, W2 6PX, United  
Kingdom • [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)

**EU Manufacturer:**

Kingfisher International Products B.V.,  
Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM Amsterdam,  
The Netherlands

**EN Distributor:**

B&Q Limited, Chandlers Ford, Hants, SO53 3LE,  
United Kingdom  
[www.diy.com](http://www.diy.com)

Screwfix Direct Limited, Trade House,  
Mead Avenue, Yeovil, BA22 8RT, United Kingdom  
[www.screwfix.com](http://www.screwfix.com)

To view instruction manuals online,  
visit [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)

Customer Helpline (Freephone)

UK 0800 324 7818 [uk@kingfisherservice.com](mailto:uk@kingfisherservice.com)

Eire 1800 932 230 [eire@kingfisherservice.com](mailto:eire@kingfisherservice.com)

Made in China

**FR Distributeur:**

Castorama France C.S., 50101 Templemars,  
59637 Wattignies CEDEX  
[www.castorama.fr](http://www.castorama.fr)

BRICO DÉPÔT 30-32 rue de la Tourelle,  
91310 Longpont-sur-Orge France  
[www.bricodepot.com](http://www.bricodepot.com)

Pour consulter les manuels d'instructions en  
ligne, rendez-vous sur le site  
[www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)

Fabriqué en RPC

**PL Dystrybutor:**

Castorama Polska Sp. z o.o.,  
ul. Krakowiaków  
78, 02-255 Warszawa  
[www.castorama.pl](http://www.castorama.pl)

Aby zapoznać się z instrukcją obsługi online,  
odwiedź stronę  
[www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)

Wyprodukowano w ChRL

**RO Distribuitor:**

SC Bricostore România SA  
Calea Giulești 1-3, Sector 6,  
București, România  
[www.bricodepot.ro](http://www.bricodepot.ro)

Pentru a consulta manualele de instrucțiuni  
online, vizitați [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)

Fabricat în China

**ES Distribuidor:**

Euro Depot España, S.A.U. c/ La Selva,  
10 - Edificio Inblau A 1a Planta  
08820-EI Prat de Llobregat  
[www.bricodepot.es](http://www.bricodepot.es)

Para consultar los manuales de instrucciones  
en línea, visite [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)

Hecho en China

**PT Distribuidor:**

Brico Depot Portugal SA Rua Castilho,  
5 - 1 esquerdo, sala 13 1250-066 Lisboa  
[www.bricodepot.pt](http://www.bricodepot.pt)

Para consultar manuais de instruções online,  
visite [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)

Fabricado na China

**TR İthalatçı Firma:**

KOÇTAŞ YAPI MARKETLERİ TİC. A.Ş.  
Taşdelen Mah. Sırrı Çelik Bulvarı No: 5  
34788 Taşdelen/Çekmeköy/İSTANBUL  
Tel: +90 216 4300300  
Faks: +90 216 4844313  
[www.koctas.com.tr](http://www.koctas.com.tr)

Kullanım kılavuzuna internet üzerinden ulaşmak  
için [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products) adresini  
ziyaret edin

Yetkili servis istasyonları ve yedek parça temini  
için aşağıda, yer alan Koçtaş Müşteri Hattı ve  
Koçtaş Genel Müdürlük irtibat,  
bilgilerinden faydalanınız.

KOÇTAŞ MÜŞTERİ HİZMETLERİ  
0850 209 50 50

AEEE Yönetmeliğine Uygundur  
Kullanım Ömrü 10 Yıldır  
Menşei: Çin